



HSC 100 SR/OC

Bedienungshinweise
User Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Modo de empleo
Instruções de uso



1. Beschreibung

Das HSC 100 SR/OC ist eine universelle, ultraleichte Kopfsprechgarnitur. Der Mikrofonteil ist in Kondensatortechnik mit achterförmiger Richtcharakteristik ausgeführt. In Verbindung mit dem sprachoptimierten Frequenzgang ergibt sich eine hervorragende Umgebungsgeräuschkämpfung. Der Hörerteil wird direkt im Ohr plziert und bewirkt so optimale Verständlichkeit und Tragekomfort.

2. Sicherheitshinweise

1. Schütten Sie keine Flüssigkeiten auf das Gerät.
2. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie z.B. Radiatoren oder Heizungsrohren auf, und setzen Sie es nicht direkter Sonneneinstrahlung, starker Staub- und Feuchtigkeitseinwirkung, Regen, Vibrationen oder Schlägen aus.

3. Anwendung

Das HSC 100 SR/OC wurde für „Standardohren“ dimensioniert. Der mitgelieferte Schaumstoffüberzug für den Hörerteil erlaubt eine gewisse Anpassung an größere Ohren, und erhöht den Tragekomfort. Probieren Sie selbst wie der Halt und der Tragekomfort für Sie optimal ist.

Setzen Sie das HSC 100 SR/OC so in das Ohr ein, daß der Mikrofonarm zum Mundwinkel zeigt. Zur Verwendung im Freien montieren Sie bitte den Windschutz auf das Mikrofon, um ungewollte Geräuschentwicklung zu vermeiden.

Um die Sprechgarnitur vom Gewicht des Kabels zu entlasten, klemmen Sie es mit dem Kabelclip am Kragen o. ä. an.

4. Kabel

Das Kabel ist mit offenen Kabelenden ausgeführt. Die Adern für Mikrofon und Hörsystem sind wie folgt farb-codiert:

Mikrofon:

Rot:	Signal und Stromversorgung (1,5–10 V)
Schirm:	Masse

Hörer:

Weiß:	Signal
Schirm:	Masse

5. Spezifikationen

Umweltbedingungen

ETS 300019 EC7,3

Lager- und Betriebstemperaturbereich: –40 bis +80°C

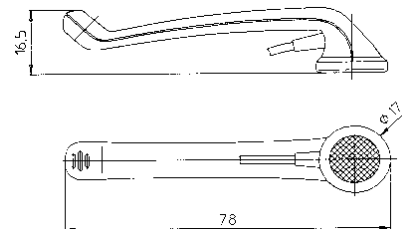
Garant. Fallhöhe auf harte Oberfläche: 150 cm

Mechanische Daten

Dimensionen: Hörer 17 mm Durchmesser
78 mm Länge

Gewicht: 8 g ohne Kabel

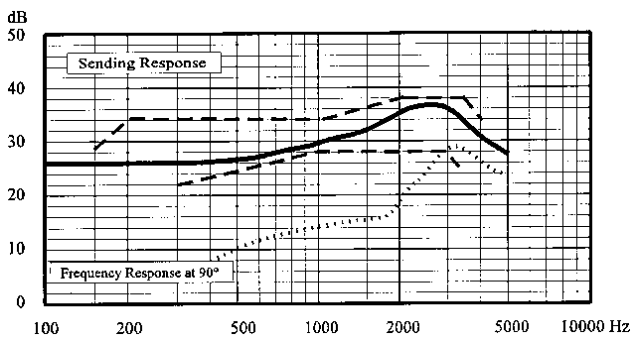
Gehäusematerial: ABS



Akustische Daten Mikrofon

SLR	46+/-4dB
Richtcharakteristik	8er
Impedanz	2,2kOhm
Klirrfaktor	<2% bei 16dBPa, 300 bis 3.400Hz
Linearität	+/-1dB -40 bis 17dBPa
Speisespannung	1,1 bis 10V
Stromaufnahme	<0,5mA
Geräuschpegelabstand	>50dB

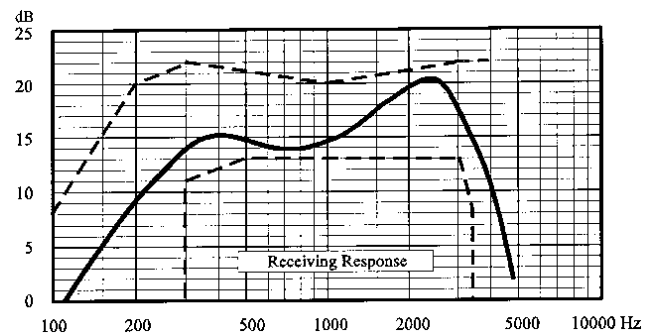
Frequenzgang Mikrofon



Akustische Daten Hörer

RLR	-10+/-4dB
Impedanz	150Ohm
Klirrfaktor	<2% bei 17dBPa, 300 bis 3.400Hz
Linearität	+/-1dB -40 bis 16dBPa
Magnetisches DC Feld	<400A/cm bei 2mm Abstand von der Vorderseite
Sicherheitshinweis:	Überschreiten Sie nicht 1,5Veff = 124dB SPL

Frequenzgang Hörer



1. Description

The HSC 100 SR/OC is a versatile, featherweight headset with a condenser microphone and dynamic earphone. With its figure eight pickup pattern and frequency response optimized for speech pickup, the microphone ensures excellent rejection of ambient noise. The earphone has been designed for insertion into the left or right ear for optimum intelligibility and comfort.

2. Precautions

1. Do not spill any liquids on the equipment.
2. Do not place the equipment near heat sources such as radiators or heating ducts and do not expose it to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain, mechanical vibrations, or shock.

3. Use

The HSC 100 SR/OC has been designed for "standard size" ears. If your ears are larger, fix the supplied foam ear cushion on the earphone for better fit and comfort. Try the earphone on with and without the foam ear cushion to find out which way it fits better and more comfortably.

Insert the earphone into your left or right ear such that the microphone arm points toward the corner of your mouth. If you use the headset out of doors slip the supplied windscreen on the microphone in order to prevent unwanted wind noise.

To take the weight of the cable off the headset, use the cable clip to attach the cable, e.g., to the collar.

4. Cable

The HSC 100 SR/OC uses an unterminated cable. The microphone and earphone wires are color coded as follows:

Microphone

Red:	audio and supply voltage (1.5 V to 10 V)
Shield:	ground

Earphone

White:	audio
Shield:	ground

5. Specifications

Environment

ETS 3000 19 EC7.3

Storage and operating temperature range: -40°C to $+80^{\circ}\text{C}$

Guaranteed drop height onto hard surface: 150 cm (59 in.)

System

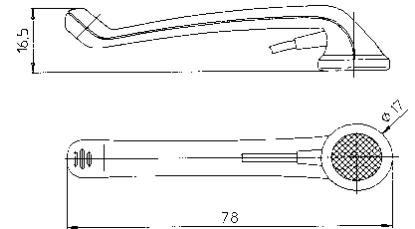
Dimensions

Earphone diameter: 17 mm (0.7 in.)

Overall length: 78 mm (3.1 in.)

Weight: 8 g (0.3 oz.)
less cable

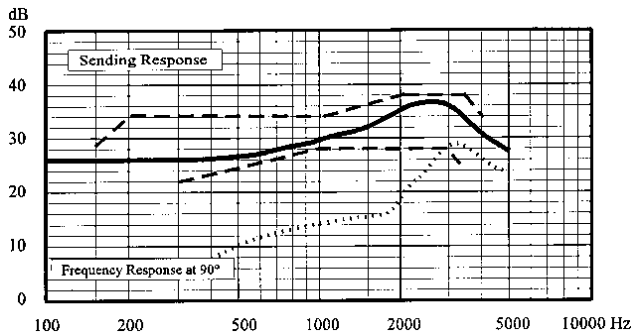
Case material: ABS



Microphone Acoustical Data

SLR 46+/-4dB
 Polar pattern figure-of-eight
 Impedance 2.2 Kohms
 T.H.D. <2% at 16dBPa,
 300 to 3,400Hz
 Linearity +/-1dB -40 to 17dBPa
 Supply voltage 1.1 to 10V
 Current consumption <0.5mA
 S/N ratio >50dB

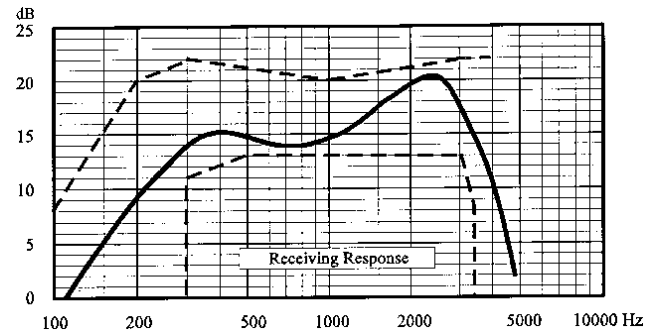
Microphone Frequency Response



Earphone Acoustical Data

RLR -10+/-4dB
 Impedance 150 ohms
 T.H.D. <2% at 17dBPa,
 300 to 3,400Hz
 Linearity +/-1dB -40 to 16dBPa
 Magnetic stationary field <400A/cm at 2mm from
 front
 Warning: Do not exceed 1.5 V rms =
 124dB SPL

Earphone Frequency Response



Specifications subject to change. This product conforms to EN 50 082-1

1. Description

Le HSC 100 est un microcasque universel ultraléger. La partie microphone est une structure électrostatique présentant un diagramme directionnel en huit. La combinaison avec la réponse de fréquence à optimisation de parole résulte en une excellente atténuation des bruits d'environnement. La partie écouteurs se place directement dans l'oreille, ce qui permet d'obtenir une compréhension et un confort les meilleurs possible.

2. Conseils de sécurité

1. Ne pas renverser de liquide sur l'appareil.
2. Ne pas poser l'appareil à proximité d'une source de chaleur, un radiateur ou un tuyau de chauffage par exemple, et ne pas l'exposer aux rayons du soleil, à la poussière et à l'humidité, à la pluie, aux vibrations. Éviter les chocs.

3. Application

Les dimensions du HSC 100 sont prévues pour des "oreilles standards". Les coussinets en mousse livrés avec le casque permettent d'adapter les écouteurs à des oreilles plus grandes et améliorent le confort. Cherchez ensuite quelle position et quel maintien vous conviennent le mieux.

Lorsque vous avez l'écouteur dans l'oreille, tournez le bras du micro de préférence en direction du coin de la bouche. En cas d'utilisation en plein air, veuillez monter la boule anti-vent sur le microphone de manière à éviter la formation de bruits inopportuns.

Afin de soulager un peu le câble, il est préférable de fixer celui-ci, par exemple à votre col, à l'aide de l'agrafe prévue à cet effet.

4. Câble

Le HSC 100 SR/OC est muni d'un câble avec extrémités libres.

Les fils du microphone et de l'écouteur sont connectés comme suit:

Microphone

Rouge:	signal et tension d'alimentation (1,5 V à 10 V)
--------	--

Blindage:	masse
-----------	-------

Ecouteur

Blanc:	signal
--------	--------

Blindage:	masse
-----------	-------

5. Spécifications

Conditions ambiantes

ETS 300019 EC7,3

Température de stockage et d'utilisation
comprise entre: -40 et +80°C

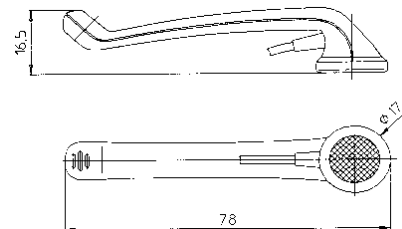
Garantie pour hauteur de chute sur une
surface dure: 150 cm

Spécifications mécaniques

Dimensions: Diamètre de l'écouteur 17 mm
78 mm de longueur totale

Poids: 8 g sans câble

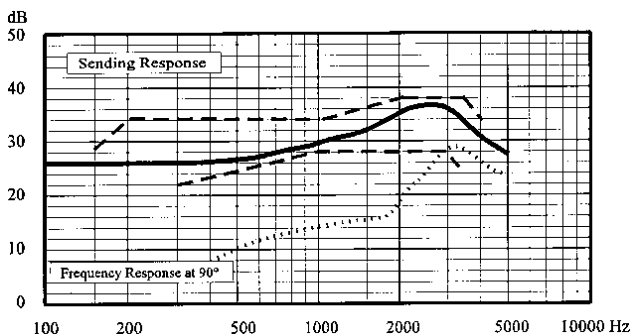
Boîtier réalisé en: ABS



Spécifications acoustiques du micro

ESE	46 +/-4 dB
Diagramme directionnel en huit	Impédance 2,2kOhms
Taux de distorsion totale	<2% pour 16 dBPa, 300 à 3.400 Hz
Linéarité	+/-1 dB -40 à 17 dBPa
Tension d'alimentation	1,1 à 10V
Absorption de courant	<0,5 mA
Rapport signal / bruit	>50 dB

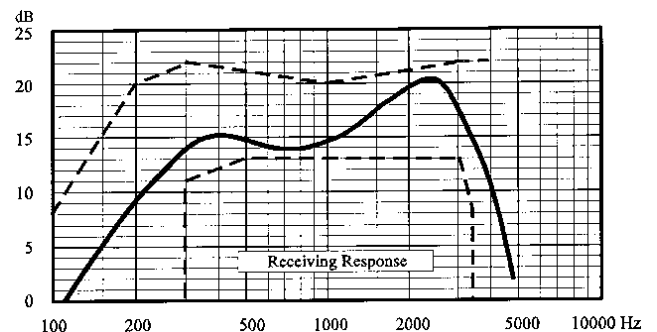
Réponse en fréquence micro



Spécifications acoustiques de l'écouteur

ESR	-10 +/-4 dB
Impédance	1500 Ohms
Taux de distorsion totale	<2% pour 17 dBPa, 300 à 3.400 Hz
Linéarité	+/-1 dB -40 à 16 dBPa
Champ cc magnétique	<400 A/cm pour un écart de 2 mm par rapport à la face avant
Conseil de sécurité:	ne pas dépasser 1,5 Veff = un N.P.A. de 124 dB

Réponse en fréquence écouteur



10 Sous réserve de modifications techniques. Ce produit répond à la norme EN 50 082-1

1. Descrizione

L'HSC 100 costituisce una cuffia auricolare con microfono universale ed ultraleggera. Dispone di un microfono a condensatore con caratteristica direzionale ad otto. In connessione con una risposta di frequenza ottimizzata per il parlato, ciò consente un'eccellente riduzione del rumore di sottofondo. L'auricolare viene posizionato direttamente nell'orecchio, consentendo in tal modo condizioni di ascolto ottimali ed ottimizzando il comfort.

2. Indicazioni di sicurezza

1. Evitare di versare liquidi sull'apparecchio.
2. Evitare di collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fonti di calore, quali ad esempio radiatori o tubature di riscaldamento ed evitare di esporlo direttamente ai raggi solari, all'azione della polvere e dell'umidità in misura eccessiva, alla pioggia, alle vibrazioni o agli urti.

3. Applicazione

L'HSC 100 è stato dimensionato per "orecchie standard". Il rivestimento in gommapiuma in dotazione per l'auricolare consente un certo adeguamento ad orecchie di maggiori dimensioni ed ottimizza il comfort. Sarà agevole individuare individualmente la posizione di maggior stabilità e comfort.

Una volta posizionato l'auricolare nell'orecchio, direzionare il braccio a giraffa che sostiene il microfono verso l'angolo della bocca. Per l'impiego all'aria aperta, montare la protezione antivento sul microfono onde evitare rumori di disturbo.

Onde liberare il cavo dal peso, fissarlo al colletto (o simile) con l'apposita clips.

4. Cavo

Il HSC 100 SR/OC dispone di un cavo con estremità libere.

I fili del microfono e dell'auricolare sono collegati come segue:

Microfono

Rosso: segnale

Schermatura: massa

Auricolare

Bianco: segnale

Schermatura: massa

5. Specifiche

Condizioni ambientali

ETS 300019 EC7,3

Temperatura di magazzinaggio e di esercizio compresa nella gamma: tra -40 e $+80^{\circ}\text{C}$

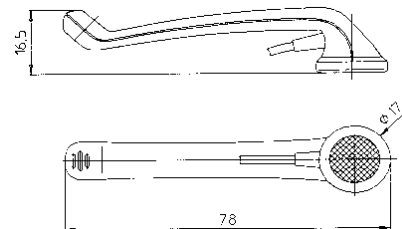
Altezza di caduta su superficie dura garantita: 150 cm

Dati meccanici

Dimensioni: diametro auricolare 17mm
78mm lunghezza

Peso: 8g senza cavo

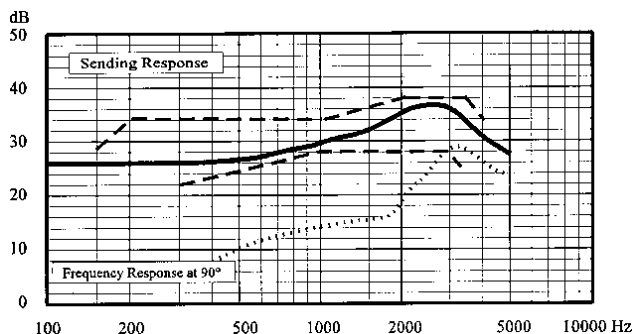
Materiale alloggiamento: ABS



Dati acustici del microfono

SLR 46+/-4dB
Caratteristica direzionale a otto
Impedenza 2,2kOhm
Fattore di distorsione <2% a 16dBPa,
300 – 3.400Hz
Linearità +/-1dB -40 fino a 17dBPa
Tensione di alimentazione 1,1 – 10V
Assorbimento di corrente <0,5mA
Relazione segnale/rumore >50dB

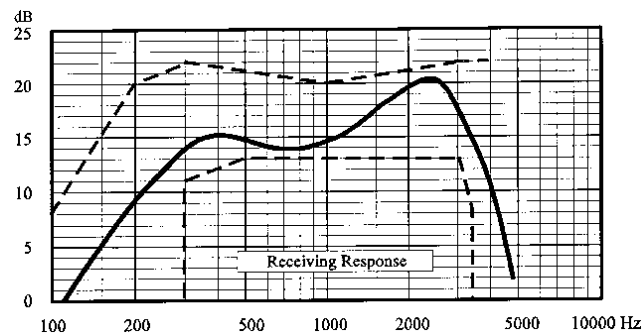
Risposta di frequenza del microfono



Dati acustici dell'auricolare

RLR -10+/-dB
Impedenza 150Ohm
Fattore di distorsione <2% a 17dBPa,
300 – 3.400Hz
Linearità +/-1dB -40 fino a 16dBPa
Campo magnetico DC <400A/cm a 2mm di
distanza dal lato anteriore
Indicazione di sicurezza: Evitare di superare 1,5Veff
=124dB SPL

Risposta di frequenza dell'auricolare



Con riserva di modifiche tecniche. Questo prodotto risulta conforme alla norma EN 50 082-1

1. Descripción

El HSC 100 SR/OC es un auricular con micrófono, universal y ultraligero. La pieza del micrófono está construida con la técnica de condensadores y con característica direccional en forma de ocho. En combinación con la respuesta de frecuencia optimizada del habla, proporciona una amortiguación del ruido ambiental muy sobresaliente. La pieza correspondiente al auricular se coloca directamente en la oreja, por lo que proporciona una óptima inteligibilidad y comodidad para los desplazamientos.

2. Indicaciones de seguridad

1. No verter ningún líquido sobre el aparato.
2. No colocar el aparato en la proximidad de fuentes de calor tales como, radiadores o tuberías de la calefacción, ni lo exponga a la acción directa de los rayos solares, ni al efecto del polvo o humedad, lluvia, vibraciones o golpes.

3. Aplicación

En cuanto a dimensiones, los HSC 100 han sido calculados para "orejas estándar". El revestimiento de goma espuma para la pieza del auricular, que acompaña al suministro, permite adaptar en cierta medida el auricular a orejas de mayor tamaño, a la vez que aumenta la comodidad para desplazarse. Se puede ir probando personalmente hasta conseguir la fijación y comodidad óptimas.

Una vez colocado en la oreja, el brazo extensor del micrófono debería quedar orientado en dirección hacia la comisura de los labios. Para utilización al aire libre, monte usted sobre el micrófono la visera cortavientos a fin de evitar la generación de ruidos no deseados.

Para descargar de peso al cable, es conveniente prenderlo en la solapa o en lugar similar, recurriendo a la pinza de sujeción del cable al efecto.

4. Cable

El HSC 100 SR/OC tiene un cable con terminales libres.

Los hilos del micrófono y del auricular están conectados como sigue:

Micrófono

Rojo:	señal
-------	-------

Blindaje:	masa
-----------	------

Auricular

Blanco:	señal
---------	-------

Blindaje:	masa
-----------	------

5. Especificaciones

Condiciones ambientales

ETS 300019 EC7,3

Gama de temperaturas de almacenaje y de funcionamiento: de -40 hasta $+80$ °C

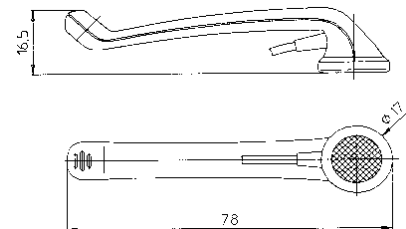
Altura de caída sobre superficie dura garantizada:
150 cm

Datos mecánicos

Dimensiones: auricular de 17 mm de diámetro,
78 mm de longitud

Peso: 8 g, sin cable

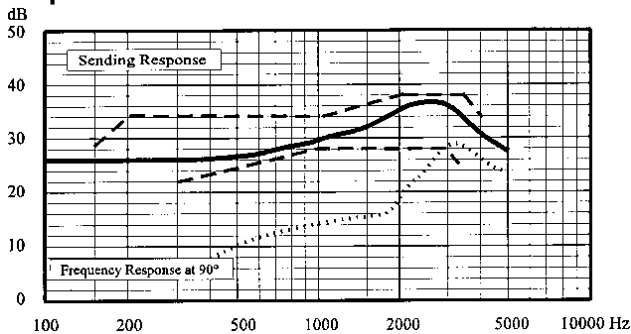
Material de la caja: ABS



Datos acústicos del micrófono

SLR	46+/-4 dB
característica direccional	figura de ochos
impedancia	2,2 kOhm
coeficiente de distorsión no lineal	< 2% a 16 dBPa, de 300 hasta 3.400 Hz
linealidad	+/-1dB -40 hasta 17 dBPa
tensión de alimentación	de 1,1 hasta 10 V
consumo de corriente	<0,5 mA
relación señal/ruido	>50 dB

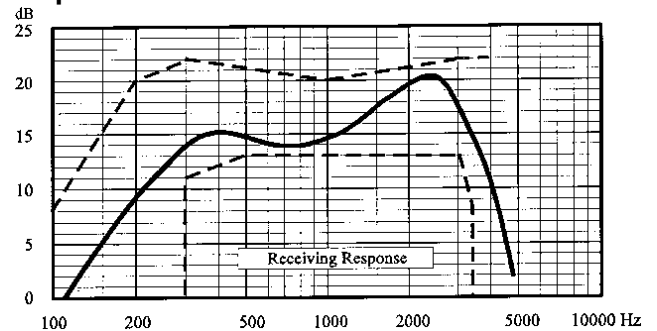
Respuesta de frecuencia del micrófono



Datos acústicos del auricular

RLR	-10+/-4 dB
impedancia	150 Ohm
coeficiente de distorsión no lineal	< 2% a 17 dBPa, de 300 hasta 3.400 Hz
linealidad	+/-1dB -40 hasta 16dBPa
campo magnético de c.c.	< 400 A/cm a 2 mm de distancia de la parte frontal
Instrucción de seguridad:	no sobrepasar los 1,5 V rms = 124 dbSPL

Respuesta de frecuencia del auricular



1. Descrição

O HSC 100 SR/OC é um auscultador dinâmico com microfone de condensador, universal e ultraligeiro. A diretividade do microfone em figura de 8 e a resposta de frequência otimizada para a palavra garantizam uma atenuação excelente de ruídos ambientais. O auscultador se coloca dentro da orelha para assegurar inteligibilidade e comodidade ótimas.

2. Indicações de segurança

1. Não verter líquidos no aparelho.
2. Não posicionar o aparelho perto de quaisquer fontes de calor, como por exemplo radiadores ou tubos de aquecimento. Não colocar o equipamento em lugares onde se encontra exposto à luz solar direta, a muita poeira, humidade, chuva, vibrações ou trepidações.

3. Aplicação

O HSC 100 SR/OC foi criado para orelhas "de tamanho normal". Se as suas orelhas são mais grandes, fixar no auricular o revestimento em espuma de borracha fornecido com o aparelho. Ensaie o HSC 100 SR/OC com e sem o revestimento para determinar a posição más segura e cómoda.

Colocar o HSC 100 SR/OC na orelha de maneira que o microfone encontre-se perto do canto da boca.

Quando utiliza o aparelho ao ar livre colocar no microfone a pantalha antivento fornecida na caixa de embalagem. Deste modo evita-se a produção de ruídos de vento.

Para aliviar o aparelho do peso do cabo, fixar o cabo por exemplo no colarinho com a pinça do cabo.

4. Cabo

O HSC 100 SR/OC tem um cabo com terminais livres. Os fios do microfone e do auscultador estão ligados como segue:

Microfone

Vermelho:	sinal
Blindagem:	massa

Auscultador

Branco:	sinal
Blindagem:	massa

5. Especificações

Condições ambientais

ETS 300019 EC7,3

Temperaturas de armazenagem e operação: -40°C ... $+80^{\circ}\text{C}$

Altura de caída em superfície dura garantida: 150 cm

Dados mecânicos

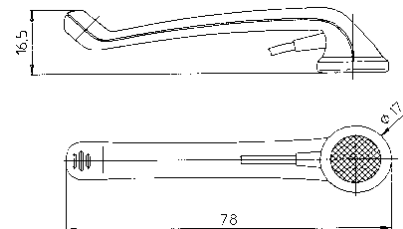
Dimensões

Diâmetro do auscultador: 17 mm

Comprimento total: 78 mm

Peso: 8 g sem cabo

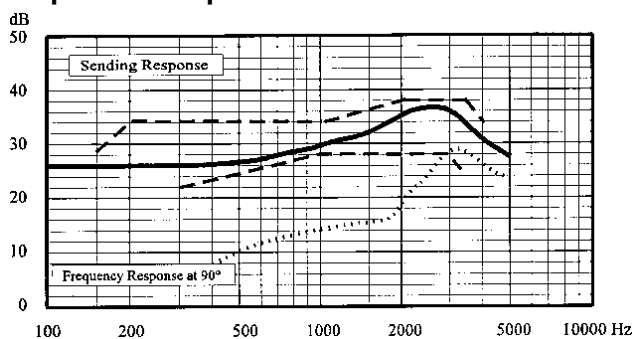
Material da caixa: ABS



Dados acústicos do microfone

SLR	46 ±4 dB
Sensibilidade	-47 dBV/1 Pa
Característica de diretividade	figura de 8
Impedância	2,2 kohms
Fator de distorção	<2% a 16 dBPa, 300 ... 3400 Hz
Linearidade	±1 dB, -40 ... +17 dBPa
Tensão de alimentação	1,1 ... 10 V
Consumo de corrente	<0,5 mA
Relação sinal/ruído	>50 dB

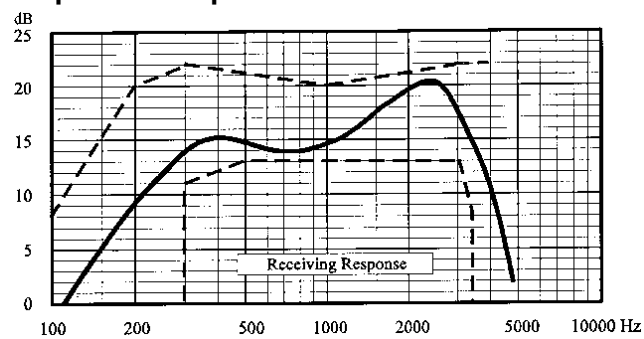
Resposta de frequência do microfone



Dados acústicos do auscultador

RLR	-12 ±4 dB
Impedância	150 ohms
Fator de distorção	<3% a 17 dBPa, 300 ... 3400 Hz
Linearidade	±1 dB, -40 ... +16 dBPa
Campo magnético estacionário	<400 A/cm a uma distância de 2 mm do lado frontal
Indicação de segurança:	Não exceder 1,5 V rms = 124 dB SPL

Resposta de frequência do auscultador



Reserva-se o direito de efectuar alterações técnicas. Este produto corresponde à norma EN 50082-1.

Mikrofone · Kopfhörer · Drahtlosmikrofone · Drahtloskopfhörer · Kopfsprechgarnituren · Akustische Komponenten
Microphones · Headphones · Wireless Microphones · Wireless Headphones · Headsets · Electroacoustical Components
Microphones · Casques HiFi · Microphones sans fil · Casques sans fil · Micro-casques · Composants acoustiques
Microfoni · Cuffie HiFi · Microfoni senza filo · Cuffie senza filo · Cuffie-microfono · Componente acustici
Micrófonos · Auriculares · Micrófonos inalámbricos · Auriculares inalámbricos · Auriculares con micrófono · Componentes acústicos
Microfones · Auscultadores · Microfones s/fios · Auscultadores s/fios · Microfones de Cabeça · Componentes Acústicos

Technische Änderungen vorbehalten. Specifications subject to change without notice. Ces caractéristiques sont susceptibles de modifications.
Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche tecniche. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas. Especificações sujeitas à mudanças sem aviso prévio.



AKG Acoustics GmbH ■ A Harman International Company
Lemböckgasse 21-25, P.O.B. 158, A-1230 Vienna/AUSTRIA
Tel: (43 1) 86 654-0*, Fax: (43 1) 86 654-516
Internet: <http://www.akg-acoustics.com>

AKG Acoustics; A Division of Harman Pro Germany
Bodenseestraße 228, D-81243 München/GERMANY
Tel: (089) 87 16-0, Fax: (089) 87 16-200

Arbiter Pro Audio
Wilberforce Road, London NW9 6AX/ENGLAND
Tel: (0181) 202 1199, Fax: (0181) 202 7076

AKG ACOUSTICS; A Division of Harman Pro North America, Inc.
1449 Donelson Pike, Airpark Business Centre 12,
Nashville, TN 37217, U.S.A.
Tel: (615) 399-2199, Fax: (615) 367-9046

Studer Japan Ltd.
2-43-7, Uehara, Shibuya-ku, Tokyo 151-0064/JAPAN
Tel: (813) 3465-2211, Fax: (813) 3465-2214

Erikson Pro Audio
620 McCaffrey, St-Laurent, Quebec, H4T 1N1, CANADA
Tel: (514) 738-3000, Fax: (514) 737-5069
Internet: www.jam-ind.com/eriksonpro